

ROYAUME DU MAROC

TEL : +212. (0)5.22.53.90.12
FAX : +212. (0)5.22.53.91.23
SFA : GMMMYNYX
Web : www.onda.ma/sia-maroc
E-Mail : sia-maroc@onda.ma

MINISTÈRE DU TOURISME, DU TRANSPORT AÉRIEN, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'AVIATION CIVILE
DIRECTION DE L'AÉRONAUTIQUE CIVILE
SERVICE D'INFORMATION AÉRONAUTIQUE
B.P 21 AÉROPORT DE CASABLANCA MOHAMMED V NOUASSEUR

AIP SUP
N° 01/17
28-06-2017

Systeme d'acheminement standard du trafic HADJ (OPÉRATION HADJ 2017 / Standard HAJJ routing system (2017 HAJJ OPERATION))

Mise en vigueur / Effective date: **20 July at 0001 UTC**

Validité / Validity: **08 November 2017 at 23H59 UTC**

1. Généralités :

Durant l'Opération HADJ 2017, il est proposé que le trafic HADJ du Maghreb évoluant entre l'aéroport de CASABLANCA et celui de JEDDAH s'effectue selon l'itinéraire détaillé ci-dessous :

1. Generalities :

During the 2017 HAJJ Operation in the Maghreb region, the following ATS routes indicated below are proposed to be used for the traffic proceeding to/from CASABLANCA-JEDDAH:

Routes proposées entre les Etats du Maghreb et JEDDAH : en direction de l'Est :

proposed routes from Maghrib States to JEDDAH and return:

Routes en direction de l'Est / Eastbound routes

route 1 :

BISMI - R/UR975 - FES - UA411 - ORSUP - UA411 - ALR - UA411 - MORJA - TUC - UM978 - DOBIX - N4 - SALUN - Q680 - DBA - B12 - KATAB - UP751 - LXR - UM999 - JDW.

Route 2 :

BISMI - R/UR975 - FES - UA411 - ORSUP - UA411 - ALR - UA31 - CSO - UW254 - DIMAO - UL784 - KUTOS - UP868 - ARLOS - TUC - N4 - SALUN - Q680 - DBA - B12 - KATAB - UP751 - LXR - UM999 - JDW.

Route 3 :

BISMI - R/UR975 - FES - UA411 - ORSUP - UA411 - UM978 - SONAK - UM979 - DEXOL - UL874 - KUTOS - UP868 - ARLOS - N4 - SALUN - Q680 - DBA - B12 - KATAB - UP751 - LXR - UM999 - JDW.

Routes en direction de l'Ouest / Westbound Routes

Route 1 :

JDW - GIBAL - LXR - UP751 - DBA - UL612 - METRU - UP868 - KUTOS - UL874 - DIMAO - UW254 - CSO - UA31 - ALR - UA411 - ORSUP - UA411 - FES - R/UR975 - DONAS - BISMI.

Route 2 :

JDW - GIBAL - LXR - UP751 - DBA - UL612 - METRU - UP868 - ARLOS - N4 - DOBIX - UM978 - TUC - MORJA - UA411 - ALR - UA411 - ORSUP - UA411 - FES - R/UR975 - DONAS - BISMI.

Route 3 :

JDW - YEN - WEJ - PASAM - SHM - CVO - AXD - A1 - METRU - UP868 - KUTOS - UL874 - DIMAO - UW254 - CSO - UA31 - ALR - UA411 - ORSUP - UA411 - FES - R/UR975 - DONAS - BISMI.

Route 4 :

JDW - YEN - WEJ - PASAM - SHM - CVO - AXD - A1 - METRU - UP868 - ARLOS - N4 - DOBIX - UM978 - TUC - MORJA - UA411 - ALR - UA411 - ORSUP - UA411 - FES - R/UR975 - DONAS - BISMI.

2. Dates :

Les dispositions du présent AIP SUP s'appliqueront du: 20 JUL 2017 à 0001 UTC jusqu'au 08 NOV 2017 à 2359 UTC.

2. Dates:

The provisions of this AIP SUP shall apply from : 20 JUL 2017 at 0001 UTC until 08 NOV 2017 at 2359 UTC.

3. FIR(s) concernées :

Les FIR / UIR concernées sont les suivantes : ALGER - LE CAIRE - CASABLANCA - JEDDAH - TRIPOLI - TUNIS.

3. Concerned FIR(s):

The following FIR / UIR are concerned: ALGIERS - CAIRO - CASABLANCA - JEDDAH - TRIPOLI - TUNIS.

4. Respect du tableau des niveaux de croisière :

Les dispositions du tableau des niveaux de croisière de l'appendice 3 de l'Annexe 2 de l'OACI sont applicables à toutes les routes sauf indication contraire.

4. Adherence to the Table of cruising levels:

The provisions of the table of cruising levels in Appendix 3 of ICAO Annex 2 shall apply to all routes unless clearly stated otherwise.

5. Mesures de sécurité des vols :

5.1 Intersections des routes ATS :

Le trafic des vols de pèlerinage HADJ est orienté Est/Ouest dans la région où le trafic est normalement orienté selon l'axe Nord/Sud, ce qui peut créer des conflits autour des points d'intersection.

Ces situations sont accentuées pendant les périodes de pointe lorsque tous les niveaux de vol disponibles sont

5. Flight safety measures:

5.1 ATS routes intersections :

Seasonal pilgrimage traffic Hajj is oriented on the East/West axis within the region in which the traffic is normally operating on the North/South axis, which may cause conflicts at convergence points.

Such problems are expected to be exacerbated during peak demand periods when all available preferred levels/altitudes

utilisés et que le trafic Nord/Sud commence à utiliser des niveaux de croisière inférieurs.

Les fournisseurs de services et les usagers devraient exercer une attention particulière en identifiant les conflits et les résoudre, en temps utile pour des opérations HADJ sans problème.

5.2 Les avions doivent être équipés d'un transpondeur signalant l'altitude-pression / ACAS II :

Tous les avions seront équipés d'un transpondeur signalant l'altitude-pression/ACAS II et fonctionnant conformément aux dispositions pertinentes de l'Annexe 10, volume IV. Les pilotes devraient s'assurer que l'équipement fonctionne sur A2000 si aucun code transpondeur ne leur a été assigné.

Note: Cette disposition vise à améliorer l'efficacité des services de la circulation aérienne et des systèmes anticollision embarqués.

6. Programmes des vols :

Les exploitants d'aéronefs participant à l'Opération HADJ 2017 devront communiquer aux Chefs des CCR/CIV concernés au moins 10 jours avant le début de la saison, leurs programmes de vols (y compris ceux d'avions affrétés) précisant les itinéraires prévus dans chaque FIR/UIR ainsi que le type d'aéronef. Les exploitants qui ne se seront pas conformés à ces dispositions pourront s'attendre à des retards. Les programmes devront comporter l'adresse de l'exploitant responsable des redevances de navigation aérienne.

6.1 Les besoins de planification des vols et de coordination auxquels les vols de pèlerinage doivent répondre avant d'entrer dans l'espace aérien de l'Arabie Saoudite :

NOTE 1 : Les besoins de coordination et de planification requis pour les vols de pèlerinage à destination de l'Arabie Saoudite doivent préalablement communiquer leurs plans de vol complets avant d'entrer dans l'espace aérien de ce pays. A ce sujet, la coordination au sujet de l'altitude, de l'assignation des codes et des communications doit être assurée et les autorisations nécessaires obtenues des organes ATS compétents de l'Arabie Saoudite.

NOTE 2 : Tous les vols à destination de l'Arabie Saoudite doivent faire un appel au moins 5 minutes avant d'entrer dans l'espace aérien de l'Arabie Saoudite, les besoins de plans de vols doivent être satisfaits et communiqués 10 heures avant le départ; les pilotes doivent par ailleurs bien connaître la zone, les procédures en vigueur ainsi que la configuration de l'aéroport.

NOTE 3 : Le mouvement des aéronefs à l'Aéroport International King Abdul Aziz à Djeddah pour la phase aller et la phase retour, débuteront conformément aux dispositions figurant au paragraphe 2 ci-dessus.

NOTE 4 : Si les autres moyens de communication deviennent inutilisables, les pilotes/centres ATC doivent utiliser la fréquence HF 11300 KHz du ACC de Djeddah pour transmettre les plans de vol et les messages ATS au moins une heure avant le point de transfert de contrôle.

NOTE 5 : Tous les exploitants des vols de pèlerinage doivent se conformer à la réglementation en matière de transport aérien des pèlerins (2006) dont on peut obtenir un exemplaire de l'Autorité aéronautique de l'Arabie Saoudite (Direction du transport aérien) ou par Internet sur le site web: www.pca.gov.sa.

NOTE 6 : Les compagnies aériennes ne doivent pas exploiter des vols sans leur avoir assigné le numéro de créneau horaire requis et reçu l'autorisation nécessaire de la Direction du Transport Aérien et avoir par ailleurs satisfait les autres conditions d'exploitation énoncées dans la Réglementation pertinente (2006).

NOTE 7 : Les demandes d'attribution des créneaux horaires seront déposées aussitôt auprès de l'Autorité aéronautique de l'Arabie Saoudite.

are occupied and North/South traffic begins utilizing lower cruising levels.

The service providers and service users should exercise particular caution in identifying conflicts and resolving them in good time for a hitch free Hajj operation.

5.2 Aircraft required to be equipped with a pressure - altitude reporting transponder / ACAS II:

All aircraft shall be equipped with a pressure-altitude reporting transponder/ACAS II which operates in accordance with relevant provisions of Annex 10, volume IV. Pilots should ensure that the equipment is operating and switched on A2000, if no transponder code is given by the appropriate ATC.

Note: This provision is intended to improve the effectiveness of air traffic services as well as airborne collision avoidance systems.

6. Flight schedules:

Aircraft operating agencies participating in 2017 HAJJ Operations shall forward to the Chiefs of the CIV/ACC concerned, their Hajj flight schedules at least 10 days before the beginning of the season, Specifying the itineraries foreseen in each FIR/UIR as well as the type of aircraft to be used. Operators that do not abide by these provisions may expect delays. These schedules shall include the address of the agency responsible for air navigation charges.

6.1 Flight planning and coordination requirements that Hajj pilgrimage flights must meet prior to entering Saudi Arabian airspace:

NOTE 1: All Hajj flights to Saudi Arabia must provide complete flight planning data prior to entering Saudi Arabian Airspace. In this regard co-ordination with respect to altitude, code allotment plan and communications, must be completed and the appropriate approvals received from the Saudi Arabian Air Traffic Authorities.

NOTE 2: All inbound flights are requested to call ATC at least 5 minutes before entering Saudi Airspace, FPL requirements should be completed and transmitted 10 hours prior to departure and all pilots are required to be familiar with the area and procedure structure as well as the airport layout.

NOTE 3: Aircraft movement to King Abdul Aziz International Airport in Jeddah for both the inbound and outbound phases will commence as per the provision of paragraph 2 listed above.

NOTE 4: If other means of communications fail, pilots/ATC centers should use Jeddah ACC HF frequency 11300 KHz to pass FPLs and ATS messages at least one hour prior to transfer of control point (TCP).

NOTE 5: All operators of Hajj flights must comply with the Rules and Regulations governing the carriage of pilgrims by air (2006). A copy could be acquired from the Saudi Arabian "Air Transport Department of the Civil Aviation Authority" or the Internet website: www.pca.gov.sa.

NOTE 6: Airlines shall not operate any flight without allocation of the required slot number and obtaining the required clearance from the Air Transport Department as well as fulfilling all other operational conditions stated in the Rules and Regulations (2006).

NOTE 7: Application for obtaining the slot allocation shall be filed without delay to the Saudi Air Transport Department of the Civil Aviation Authority.

FIN / END

Cet AIP SUP comporte 02 pages /
This AIP SUP contains 02 pages